

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**КАФЕДРА ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКИ**

**Аннотация к магистерской диссертации**

**АДЪЕКТИВНЫЕ УСТОЙЧИВЫЕ СРАВНЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ  
(В СОПОСТАВЛЕНИИ С УСТОЙЧИВЫМИ СРАВНЕНИЯМИ  
В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ)**

**Лю Мэнди**

**Руководитель: Скворцова Наталья Николаевна**

**2016**

# ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

## Ключевые слова

УСТОЙЧИВЫЕ СРАВНЕНИЯ, АДЪЕКТИВНЫЕ УСТОЙЧИВЫЕ СРАВНЕНИЯ, ОСНОВАНИЕ СРАВНЕНИЯ, СЕМАНТИКО-ТЕМАТИЧЕСКАЯ ГРУППА, СРАВНЕНИЯ-ЭКВИВАЛЕНТЫ, СРАВНЕНИЯ-АНАЛОГИ, БЕЗЭКВИВАЛЕНТНЫЕ УСТОЙЧИВЫЕ СРАВНЕНИЯ, РУССКИЙ ЯЗЫК, КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

**Объект исследования** – русские и китайские адъективные устойчивые сравнения.

**Предмет исследования** – семантика и лексические средства выражения компонентов адъективных устойчивых сравнений в русском и китайском языках.

**Цель исследования** – определение особенностей семантики адъективных устойчивых сравнений русского языка, выявление национально-культурного своеобразия образных основ адъективных устойчивых сравнений русского языка (в сопоставлении с устойчивыми сравнениями китайского языка).

**Основными методами** исследования являются описательный и количественный. В работе также применен сопоставительный метод.

**Актуальность** темы диссертации обусловлена повышенным вниманием лингвистов и лингвокультурологов к наиболее маркированным с точки зрения проявления национально-культурной специфики фразеологическим единицам, в числе которых устойчивые сравнения. Устойчивые сравнения участвуют в пополнении фразеологического фонда любого языка. Они включаются в сложные лексико-семантические, фразеологические, грамматические, стилистические отношения, что требует повышенного внимания к вопросам семантики и употребления компаративных структур.

**Практическая значимость работы** заключается в том, что материалы диссертации могут быть использованы в практике преподавания русского языка как иностранного, современного русского языка («Фразеология»), в спецкурсах и семинарах, посвященных актуальным проблемам функционирования фразеологических единиц и межкультурной коммуникации.

**Структура и объем работы.** Диссертация включает общую характеристику работы на русском и английском языках, введение, три главы, заключение, список использованной литературы и 5 приложений. Общий объем работы составляет 72 страницы.

## GENERAL DESCRIPTION OF THE THESIS

### Keywords

SUSTAINABLE COMPARISONS, ADJECTIVAL SUSTAINABLE COMPARISONS, BASIS OF COMPARISON, SEMANTIC AND THEMATIC GROUP, FULL EQUIVALENT COMPARISONS, ANALOG COMPARISONS, CULTURE-SPECIFIC SUSTAINABLE COMPARISONS, RUSSIAN, CHINESE

**The object of study** is Russian and Chinese adjectival sustainable comparisons.

**Subject of research** is the lexical meanings of components of the adjectival sustainable comparisons in the Russian and Chinese languages.

**The purpose of research** is to define the semantic specific features, national and cultural peculiarities of Russian and Chinese adjectival sustainable comparisons.

The main **research methods** used in the thesis are the descriptive and quantitative methods. The comparative method is also used.

**The relevance** of the dissertation topic is substantiated by the increased attention of linguists and cultural linguists to the most marked phraseological units concerning their national-cultural specificity, sustainable comparisons included. Sustainable comparisons were and remain the focus of research relating to various philological disciplines. Comparisons are involved in the completion of phraseological corpus of any language, and included in complex lexical-semantic, phraseological, grammatical, and stylistic concerns that need more attention to semantics and the use of comparative structures.

**Practical significance of the work** lies in the fact that the materials of the thesis can be used in teaching Russian as a foreign language, the modern Russian language («Phraseology»), in special courses and seminars on topical issues of the functioning of the Russian language and cross-cultural communication.

**Structure and scope of the thesis.** The thesis (72 pages) consists of an abstract, an introduction, three chapters, a conclusion, a bibliography and 5 appendices.